



# တၢ်ခိဆၢကဒါက့ၤလံၤပတံၤထီၣ်တခါလၢတၢ်က လုၤလၢတၢ်ဒိသဒၢတခါအဂီၢ်န့ၣ်

KAREN

န့ၣ်တၢ် “မၤန့ၢ်တၢ်လံၤန့ၢ်ဒီးလၢအမ့ၢ်” (လၢအမ့ၢ်, တၢ် ဟ့ၣ်လီၤတ့ၣ်လံ) လံၤပတံၤထီၣ် ကွဲးဒိတခါ လၢဟံၣ်ဖိဖိတၢ်စုဆူၣ်ဒိတကးတၢ် ကလုၤ (Family Violence Order, FVO), တၢ်ကလုၤလၢပုၤန့ၢ်ကစၢ်တၢ်ဒိသဒၢအဂီၢ် (Personal Protection Order, PPO) မ့ၢ်တၢ်ပုၤန့ၢ်ကစၢ်တၢ်ဒိသဒၢအဂီၢ် (တၢ်မၤလီၤ) တၢ်ကလုၤ (Personal Protection (Workplace) Order, WPO) အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤတၢ်ကတၢၢ်န့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၤထီၣ် ဒါန့ၣ်, မ့ၢ်လၢအဝဲသ့ၣ်ပုၤတၢ်ဖုးတၢ်လၢအတၢ် ပုၤလုၤအဂီၢ် အပယုၤန့ၣ်လီၤ.

လံၤပတံၤထီၣ်လၢန့ၢ်ဒီးန့ၢ်တၢ်အိၣ်န့ၣ်, တိၣ်ပတံၤ ဝဲဒၣ်လၢတၢ် ဃုထီၣ်တၢ်တဖၣ်အဂီၢ်လၢ ဓပုၤပတံၤထီၣ်တၢ်မ (ပုၤလၢ အပတံၤထီၣ်တၢ်လၢ တၢ်ကလုၤအဂီၢ်) ဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သိ တၢ်ဘျၢ တဖၣ်လၢပုၤပတံၤထီၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးလၢတၢ်ပတံၤလီၤ လၢန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၤတခါန့ၣ်ပတံၤထီၣ်တၢ်သိၣ် တၢ်သိတၢ် ဘျၢတဖၣ်လၢန့ၣ်လီၤ, ဒိသးဒီးအမ့ၢ် တၢ်လၢဘၣ်အိၣ်စီၤစုၤ ယံၤဒီးပုၤပတံၤထီၣ်တၢ်အ ကိၤ, မ့ၢ်တၢ်တဘျဲးဆဲးကျၢဆဲး ကျိးဒီးအဝဲသ့ၣ်တ ဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

န့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တခါလၢကထိၣ်အိၣ်ပတံၤထီၣ် လၢဘၣ်ယးဒီးတၢ်ကလုၤတခါအဂီၢ်န့ၣ် လီၤ.

## တၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်လီၤတ့ၣ်လံၤန့ၣ်လၢတၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ် တၢ်ကလုၤကွဲးဒိတခါဒီး

ကွီၢ်ဘျီၣ်ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဟ့ၣ်လီၤဝဲဒၣ်တၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ် တၢ်ကလုၤ (interim order) တခါ တုၤလီၤလၢတၢ်ပတံ ထီၣ်လၢလီၤခံကတၢ်တၢ် ကလုၤအဂီၢ်တၢ်ဆၢတၢ်အိၣ်ဝဲဒၣ် တစုန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ်တၢ်ကလုၤန့ၣ်မၤလံၤတၢ် အခဲအံၤဒီးအိၣ်မၤန့ၢ်ဆိၣ်ခဲဒီးတၢ်အမၤတုၤလီၤလၢတၢ် ဟ့ၣ်လီၤလီၤခံကတၢ်တၢ်ကလုၤ (final order) တခါအ မၤတၢ်, မ့ၢ်တၢ်တၢ်ဘၣ်စၢၤ ကတီၢ်တၢ်ကလုၤတၢ်ပျဲးကွံၣ် အိၣ်တစုန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ပတံၤလီၤဝဲဒၣ်တၢ်အာၣ်လီၤအဂီၢ် ခိၣ်ထံး တဖၣ်တဘျဲးမဲၤလၢန့ၣ်လီၤလၢန့ၣ်တၢ်ဒိကန့ၣ် အိၣ် န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယုၣ်တၢ်ကစုးကါအိၣ်ဖဲန့ၣ် မ့ၢ်လီၤတုၤလီၤကံၤလၢတၢ်ဒိကန့ၣ်တၢ်ကလုၤန့ၣ် လီၤ.

တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျၢတဖၣ်လၢဘၣ်ယးဒီးတၢ် ဘၣ်စၢၤ ကတီၢ်တၢ်ကလုၤဒီးတၢ်အဆၢကတီၢ် လၢတၢ်ပတံၤလီၤ အိၣ်န့ၣ်, တၢ်ပတံၤပျဲးထီၣ်တၢ်လံ အိၣ်လၢတၢ်ကလုၤအပုၤ န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ပတံၤပျဲးထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယုၣ်တဖၣ်လၢတၢ်လုၤသ့ၣ်ခါပတံၤတၢ်ကလုၤအဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်န့ၢ်ပၤတၢ်ကလုၤန့ၣ်ဒီး, န့ၣ်မ့ၢ်န့ၢ်ပၤတၢ် န့ၣ်သဲးတၢ် ဟ့ၣ်ကုၣ်ဟ့ၣ်ဖးန့ၣ်လီၤ.

## တၢ်မနုၤကမၤအသးလၢခံတပတံၤတၢ်န့ၣ်လဲၣ်.

### တၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ်တၢ်ကလုၤတခါအိၣ်လၢဘၣ်-

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ပီၤန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထၢန့ၣ်ပတံၤအိၣ်လၢတၢ် ထံၣ်လိၣ် တၢ်ပီၤ (conference) တခါအဂီၢ် လၢန့ၣ်လီၤဒီးတၢ်ဆၢ ကတီၢ်လၢပျဲးထီၣ်လံၤအသး လီၤ တၢ်လီၤခဲးအသးန့ၣ်လီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီးထီၣ်လံၤပတံၤထီၣ်လၢလီၤခံက တၢ်တၢ်ကလုၤ အဂီၢ်ဒီး, န့ၣ်မ့ၢ်ဘၣ်ပတံၤထီၣ်တၢ် ဘျီၣ်လၢအန့ၣ်အသိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤတုၤလီၤကံၤလၢကတၢၢ်ပတံၤအဂီၢ်န့ၣ်ဘၣ်တဘျီ ကကဲထီၣ်တၢ်ထုးထီၣ်တၢ်ကလုၤတဖၣ် လၢန့ၣ်တခါန့ၣ်န့ၣ် အကတီၢ်လီၤ.

### တၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ်တၢ်ကလုၤ -

ဒိတၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ်တၢ်ကလုၤဒီးလံၤပတံၤထီၣ်အသးန့ၣ်, န့ၣ်မ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ် ဓတၢ်အာၣ်လီၤမၤ ဂၢ်မၤကျၢၤကွဲးဒိမ (“endorsement copy”) တခါလၢဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဘၣ် စၢၤက တီၢ်တၢ်ကလုၤ, ဒီးလံၤဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢအိၣ် ဒီးအန့ၣ်အသိၣ်ဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်တခါလၢတၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ပီၤ ကအိၣ်ထီၣ်ဝဲလၢကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤအဂီၢ်လၢတၢ် ထံၣ်လိၣ်တၢ် ပီၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

န့ၣ်မ့ၢ်အာၣ်လီၤတုၤလီၤလၢတၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ် တၢ်ကလုၤ လၢတၢ်ထုးထီၣ်န့ၣ်အိၣ်လၢလီၤခံက တၢ်တၢ်ကလုၤ အဂီၢ်ဒီး, ဆၢကတီၢ်ကတၢၢ် အာၣ်လီၤမၤဂၢ်မၤကျၢၤ ကွဲးဒိဆူၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ် တက့ၢ်, န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်အံၤသ့ၣ်ဒိမိဖျိလၢ လံၤပရၢအတၢ်မ့ၢ်တ မ့ၢ်လၢပုၤန့ၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲလီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်မၤ တၢ်အံၤဒီး, တၢ်ဘၣ်စၢၤကတီၢ်တၢ်က လုၤန့ၣ်ကကဲထီၣ် က့ၤတၢ်ကလုၤလၢခံကတၢၢ်တ န့ၣ်ပတံၤထီၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်အိၣ် လၢကွီၢ်ဘျီၣ်လၢတၢ်အဆၢကတီၢ်ပျဲးထီၣ်လံၤတၢ်လီၤ ခဲးလၢလံၤ ပတံၤထီၣ်ပုၤအသးန့ၣ်လီၤ. တၢ်မ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ် တၢ်အာၣ်လီၤမၤဂၢ်မၤကျၢၤကွဲးဒိလၢကွီၢ်ဘျီၣ်တချုးဒီး ဘၣ်ဖဲတၢ်ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပီၤဘၣ်ဒီး, တလိၣ်န့ၣ်လၢဆူၣ်ကွီၢ် ဘျီၣ်လၢဘၣ်လီၤ.

န့ၣ်မ့ၢ်တဆၢကဒါက့ၤတၢ်အာၣ်လီၤမၤဂၢ်မၤကျၢၤကွဲးဒိ ဘၣ်ဒီး, န့ၣ်လိၣ်လဲၤဆူၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ တၢ်ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပီၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. လိၣ်န့ၣ်လဲၤတၢ်ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပီၤလၢ အန့ၣ် သိဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတ့ၣ်လံၤန့ၣ် အသးလီၤ. မ့ၢ်တၢ်ဘၣ်ဒိန့ၣ်ဒီးဘၣ်တဘျီတၢ် ဘၣ်စၢၤ ကတီၢ်တၢ်ကလုၤန့ၣ်တၢ်ကထုးထီၣ် က့ၤအိၣ်ဆူၣ်ကလုၤ လၢခံကတၢၢ်လၢန့ၣ်တခါ န့ၣ်ဘၣ်ဖဲန့ၣ်အကတီၢ်လီၤ.

## ယမ့ၢ်ပုၤလၢဒီးန့ၣ် ၁၈န့ၣ်ဆူၣ်အဖိလံၤလီၤ.

န့ၣ်မ့ၢ်ပုၤ ၁၄န့ၣ်ဆူၣ်အဖိလံၤဒီး, န့ၣ်ကဘၣ်အိၣ် ဒီးပုၤလိၣ်ဘၢ လိၣ်ကွီၢ်ကွၢ်ထွဲး (litigation guardian) လၢလဲၤယုၣ်ဒီး န့ၣ်ဆူၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ် လီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်ပုၤအသးန့ၣ် 14န့ၣ်ဆူၣ်အဖိခိၣ်, ဘၣ်ဆၣ် ၁၈န့ၣ်ဆူၣ်အဖိလံၤဒီးဘၣ်တဘျီန့ၣ်ကလိၣ်အိၣ်စုၢ် ကိးဒီးပုၤလိၣ်ဘၢလိၣ်ကွီၢ်ကွၢ်ထွဲး တၢ်တၢ်ကန့ၣ် လီၤ.

ပုၤလိၣ်ဘၢလိၣ်ကွီၢ်ကွၢ်ထွဲးတၢ်တၢ်ကန့ၣ်မ့ၢ်ပုၤတ ဂၤလၢ ၁၈န့ၣ်ဆူၣ်အဖိခိၣ်, ပုၤလၢမၤစၢၤန့ၣ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤလဲၤဝဲဒၣ် န့ၣ်လီၤ (အဒိ, န့ၣ်မ့ၢ်, န့ၣ်မ့ၢ်မ့ၢ် တမ့ၢ်ပုၤအိၣ်ဒီးမ့ၢ်ဒိဒိတုၤခိၣ်ပုၤ တဂၤလၢန့ၣ် န့ၣ်အိၣ်). န့ၣ်မ့ၢ်တအိၣ်ဒီးမိၢ်, ပၤ, မ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤ ကွၢ်ထွဲးတၢ်, မ့ၢ် မ့ၢ်ပုၤဒိဒိတုၤခိၣ်ပုၤအဂုၤအဂၤလၢအ ကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲ, ပုၤလၢအသ့မၤစၢၤန့ၣ်လၢကွီၢ် ဘျီၣ်ပုၤတဂၤ ဘၣ်ဒီးန့ၣ်ကြၢးကိး Public Advocate (ကမ့ၢ်ပီၤဂီၢ်) ဖဲ 02 6207 0707 န့ၣ်လီၤ.

## တၢ်မနုၤကမၤအသးလၢတၢ်ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပီၤ အမ့ၢ်န့ၣ်န့ၣ်လဲၣ်.

န့ၣ်ကဘၣ်တဘျီပုၤအိၣ်လၢတၢ်မဲၤညါစီၤနီၤခိၣ်ဖးထီၣ်ကပၤ တဂၤလၢလၢန့ၣ်တုၤလၢန့ၣ်တၢ်ထံၣ်လိၣ် တၢ်ပီၤအဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ကကိးထီၣ်အိၣ်လၢပုၤန့ၣ်မၤမၤတၢ်အ ဓၢၣ်စးတဂၤ, ပုၤလၢကပၤဆူၣ်ကျဲးတၢ်ထံၣ်လိၣ် တၢ်ပီၤန့ၣ် န့ၣ်လီၤ.

ဖဲတၢ်ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပီၤအခါန့ၣ်, န့ၣ်ဒီးပုၤပတံၤ ထီၣ်တၢ်က အိၣ်ဘၣ်လၢဒၢလၢအလီၤဆီတဖၣ်အပုၤန့ၣ်လီၤ. န့ၣ်အိၣ်ဒီး ပုၤတဂၤလၢလၢကတီၢ်စၢၤမၤ စၢၤန့ၣ်လၢဖဲန့ၣ်အဂီၢ်သ့န့ၣ် လီၤ.

ပုၤမၤန့ၣ်မၤမၤတၢ်ခါန့ၣ်မၤမၤကကွၢ်ထွဲးဆဲးဝဲဒၣ်လၢမ့ၢ် န့ၣ်ဒီးပုၤပတံၤထီၣ်တၢ်အာၣ်လီၤတုၤလီၤဝဲဒၣ် လၢတၢ် အစၢတခါအဖိခိၣ်သ့တသ့န့ၣ်လီၤ.

သဲးစးတၢ်မၤစၢၤအုၣ်စံၣ်ထံၣ် (Legal Aid ACT) အိၣ်ဒီးအပုၤ မၤတၢ်ဖဲမဲၤကွီၢ်ဘျီၣ်လၢမၤစၢၤန့ၣ်ကသ့သ့သ့ဒီးတၢ်ဟ့ၣ် ကုၣ်ဖးဒီးသဲးစးအဂီၢ်န့ၣ် လီၤ. ဟံၣ်ပုၤပတံၤပုၤတၢ်စုဆူၣ်ဒိ တကးတၢ်တတၢ်တ ခါအတၢ်မၤစၢၤ (Domestic Violence Crisis Service – DVCS) အိၣ်ဒီးအပုၤမၤ တၢ်ဖဲမဲၤကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကသ့ဝဲစၢၤမၤစၢၤန့ၣ်လၢ သ့ၣ်လီၤ. န့ၣ်မ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်သဲးစးတၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်ဟ့ၣ်ဖး, မ့ၢ်တမ့ၢ် တၢ်တီၤစၢၤ မၤစၢၤဒီးဝဲးစးပုၤလဲၤကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ စီၤနီၤခိၣ်ဖးထီၣ်ကပၤ, မ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤမၤန့ၣ်မၤမၤ တၢ်ခါန့ၣ်စးန့ၣ်တက့ၢ်.

## တၢ်အစၢလၢပဲအိၣ်ထီၣ်အသးသ့တဖၣ်လၢတၢ် ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပီၤ

- န့ၣ်ဒီးပုၤပတံၤထီၣ်တၢ်အာၣ်လီၤတုၤလီၤဝဲဒၣ်လၢလီၤ ခံကတၢၢ်တၢ်ကလုၤတဖၣ်လီၤ. တၢ်ကလုၤတဖၣ် တၢ်မၤလၢထီၣ်ပုၤထီၣ်အိၣ်လၢ ပၤကီၢ်သ့န့ၣ်လီၤ.
- န့ၣ်ဒီးပုၤပတံၤထီၣ်တၢ်အာၣ်လီၤတုၤလီၤဝဲဒၣ်လၢကပံး မ့ၢ်ဒိဒိတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ပံးမ့ၢ်ဒိဒိမၤတၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ် အာၣ်လီၤအိၣ်လီၤ ဖဲးသဲးစးတခါဆူၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အဆိၣ်လီၤ. တၢ်ပံးမ့ၢ်ဒိဒိမၤတၢ်တခါမ့ၢ်ပံးဂၢ်ကွၢ်ဒီးပၤ ကီၢ်မၤလၢထီၣ်ပုၤထီၣ်အိၣ်တသ့လၢဘၣ် လီၤ.
- န့ၣ်အာၣ်လီၤတုၤလီၤအိၣ်လၢတသ့ဘၣ်ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်ကကွဲးဒိန့ၣ် လီၤန့ၣ်တၢ်ပီၤဒိသးတၢ်ကကဲထီၣ်ဒိကန့ၣ်အိၣ်လၢ ကွီၢ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်တဂၤအမဲၤညါ န့ၣ်လီၤ.

